

Ukazujemy się
w sieci gazet
bezpłatnych
EXTRA

W NUMERZE

Porządki w dziale
wypłat



Strona 7

Kraków najlepszy
turystycznie



Strona 10

Ukradziona tożsamość



Strona 12



tablica.nl

Bezpłatny serwis ogłoszeń
dla Polaków w Holandii

Czy rozliczenie dojazdów do pracy jest możliwe w rozliczeniu rocznym?

Oczywiście, rozliczenie dojazdów do pracy jest możliwe w rozliczeniu rocznym, ale nie dla wszystkich. Jakie warunki należy spełnić? Istnieją trzy warunki, które trzeba spełnić jednocześnie:

1. dojazd do pracy w jedną stronę jest dłuższy niż 10 km i odbywa się transportem publicznym,
2. dojeżdżasz minimum jeden dzień w tygodniu, a w roku było tych dni minimum czterdzieści oraz dodatkowo każda podróż tam i z powrotem odbywa się w ciągu 24 godzin,



FOT. STOCK. XCHNG / RAA_SZ

3. masz potwierdzenie przejazdów, np. deklarację przewoźnika (openbaarvervoerklaring of reisverklaring), na której widnieje, że to TY jeździłeś, mogą to też być imienne bilety – wtedy deklaracje przewoźników nie są potrzebne.

Ile można odliczyć?

Kwoty odliczeń w zależności od odległości dojazdu w jedną stronę i ilości dni podróży w tygodniu przedstawia tabela 1 (Tab. 1). Maksymalne odliczenie wynosi 2036 euro.

A co jeśli pracodawca dopłaca, refunduje koszty dojazdu?

Jeśli pracodawca dopłaca do dojazdu, to należy kwotę tego wsparcia wpisać w rozliczeniu.

DOKOŃCZENIE NA STR. 4

Reklama



ZAPRASZAMY DO NASZYCH BIUR
W DEN HAAG, TILBURGU I APELDOORN

WIĘCEJ NA OSTATNIEJ STRONIE

Rozlicz się ONLINE

www.TAX.gg



BLACK RED WHITE

STYL MEBEL

ROTTERDAM - ZUID

EBENHAEZERSTRAAT 34A

TEL.: 0 617 711 567

ZAPRASZAMY NA NASZĄ STRONĘ INTERNETOWĄ: www.stylmebel.eu

Mebel które wykonujemy, projektowane są w taki sposób, aby trafiły do gustu najbardziej wymagającego klienta.

Wykonujemy między innymi:

kuchnie,

szafy wnękowe,

garderoby,

zabudowy wnęk,

zabudowa skosów i poddaszy,

wykorzystanie grafiki,

sypialnie, łóżka, komody

meble do salonu

szafy z drzwiami łamanymi, przesuwными, uchylanymi z połączeniem szkła w różnych zestawieniach kolorystycznych a także

meble tapicerowane, narożniki, sofy, zestawy 3-2-1, łóżka, fotele do masażu, fotele biurowe.



POLSKA TELEWIZJA SATELITARNA W HOLANDII

ZAPRASZAMY DO SKLEPU
ROTTERDAM-ZUID
EBENHAEZERSTRAAT 32A
TEL.: 0 619 339 421

U NAS PODPISZESZ UMOWĘ Z NC+,
WYMIENISZ STARE DEKODERY
C+ ORAZ N.

W CIĄGŁEJ SPRZEDAŻY POSIADAMY:
DEKODERY TELEWIZJI NA KATE,
DEKODERY HD DLA CYFRA+
ORAZ SMART HD,
CZASZE, ANTENY FLAT, UCHWYTY,
STATYWY DACHOWE, KONWERTERY, KABLE ORAZ
PRZEWODY,
MIERNIKI SYGNAŁU SAT, PILOTY,
WIESZAKI DO TELEWIZORÓW,
PROWADZIMY SPRZEDAŻ ORAZ SERWIS
LAPTOPÓW I KOMPUTERÓW
STACJONARNYCH





Coraz więcej Polaków na rynku nieruchomości

ZAKUP DOMU W HOLANDII JEST OBECNIE BARDZO KORZYSTNY

Kryzys na holenderskim rynku nieruchomości zdaje się kończyć. Zwłaszcza domy/mieszkania do 200.000 euro są częściej sprzedawane, podczas gdy spadek cen został powstrzymany. A co bardzo rzuca się w oczy, to fakt, że coraz więcej Polaków decyduje się pozostać dłużej w Holandii i porusza się na rynku nieruchomości.

Nie dziwi to Pierra Peetersa, dyrektora Otwartych Drzwi, który o tym doskonale wie. Jego firma jest wyspecjalizowana w usługach dotyczących pośrednictwa i doradztwa Polakom przy nabyciu domu/mieszkania oraz świadczenia pomocy przy uzyskaniu atrakcyjnego sfinansowania zakupu. Otwarte Drzwi, których siedziba znajduje się w 's Gravenmoer (koło Tilburga), pośredniczyły z powodzeniem dla 100 polskich rodzin przy zakupie domu/mieszkania w 2013 roku i Peeters oczekuje, że w roku 2014 liczba ta zostanie znacznie przekroczona.

Ceny czynszu najmu wzrastają, obciążenia odsetkowe nie powiększają się

Pierre Peeters wyjaśnia: „Ceny nieruchomości spadły

w ostatnich latach bardzo znacznie, gdy tymczasem ceny czynszu najmu wzrastają każdego roku o 6 procent. Indeksacja cen czynszu najmu będzie, przynajmniej w najbliższych latach, podążać za inflacją. Peeters nie przewiduje niestety dalszego spadku cen nieruchomości, zwłaszcza teraz, gdy sprzedaż nieruchomości znowu wzrasta.”

Sytuację na rynku kredytów hipotecznych można nazwać korzystną. Odsetki znajdują się na historycznie niskim poziomie (teraz stała wysokość odsetek przez okres 10 lat wynosi nieco więcej niż 4 procent i na razie nie oczekuje się jej wzrostu). Ponadto właściciele nieruchomości w Holandii mogą otrzymać zwrot znacznej części odsetek od podatku dochodowego. Holandia jest pod tym względem jedynym krajem. W innych, sąsiednich krajach, jest to niezna-

ne. Pokróćcie: jeżeli, zamiast opłacać czynsz najmu, otrzyma się kredyt hipoteczny, to można bardzo często za te same stałe opłaty miesięczne kupić własny dom lub mieszkanie. Często obejmują one już ratę kredytu

hipotecznego, co umożliwia automatycznie oszczędzanie na przyszłość.

Ponadto Peeters uważa, że jeszcze zbyt mało Polaków wie o szybkiej poprawie sytuacji gospodarczej w ich ojczyźnie. Coraz więcej Polaków dochodzi do wniosku, że lepiej będzie, jeżeli zostaną tutaj i ponieważ coraz częściej tak właśnie robią, to widoczny jest też wzrost częstotliwości mszy w kościołach polskich, powstaje więcej sklepów polskich oraz innych instytucji. Dotyczy to również nowych organizacji. Szkolnictwo w Holandii jest już od dawna dobrze przygotowane na przyjęcie cudzoziem-

ców. Zatem można delikatnie stwierdzić, iż tu powstaje druga ojczyzna Polaków.

Pośredniczenie Polakom w zakupie jest rozsądne

Oczywiście zakup domu w Holandii jest ogromnym krokiem. Niedostateczna znajomość ustawodawstwa i prawa holenderskiego przy kupnie domu, brak wiedzy o działaniach rynku (ile ten dom jest naprawdę wart?) i bariera językowa przy negocjacjach cenowych, są to przeszkody, na które Polacy napotykają. Z tego Otwarte Drzwi czerpią prawo swojego istnienia.

Otwarte Drzwi zatrudniają cztery osoby na pełnym etacie. Wszystkie panie pochodzą z Polski. Zatrudniona jest również tłumaczka przysięgła. Każda z pracowników Otwartych Drzwi posiada wiedzę na temat ustawodawstwa, prawa, spraw finansowych mających związek z kredytem hipotecznym, wystarczającą wiedzę o rynku nieruchomości oraz o stanie technicznym domów i mieszkań.

„Towarzyszymy klientom w poszukiwaniach i oglądaniu domów/mieszkań oraz w zakupie, finansowaniu i u notariusza. Na życzenie klientów możemy również uregulować zameldowanie u dostawcy energii, ubezpieczenie inwentarza martwego oraz ubezpieczenie nieruchomości. Jednak, nie sprzedajemy sami domów/mieszkań i nie jesteśmy biurem maklerskim nieruchomości. Pełnimy swoją rolę pośrednika w sposób jak najbardziej przejrzysty. Dbamy wyłącznie o interesy naszych polskich klientów.” – mówi Peeters, dyrektor Otwartych Drzwi.

Przyszłość

Czego Peeters spodziewa się w przyszłości? „Myślę, że

cenę domów ustabilizują się, że odsetki w kontekście europejskim jeszcze długo pozostaną niskie, gdy tymczasem nadal będzie miała miejsce indeksacja czynszów najmu. Jest to naturalnie korzystne dla rynku nieruchomości. Jednak... obok szans są też zagrożenia. W 2014 roku kupujący będą mogli maksymalnie sfinansować 104 procent ceny kupna. Dodatkowe koszty wyniosą 7 procent. Kupujący muszą w związku z tym we własnym zakresie zainwestować około kilku tysięcy euro. W 2015 roku i w kolejnych latach nastąpi wzrost procentowy o około 1 procent rocznie, a więc dojdzie do 100 procent ceny kupna

Oprócz tego dochody są ważnym czynnikiem przy wysokości kredytu hipotecznego. I tutaj widoczne jest z każdym rokiem zaostrenie przepisów. W ten sposób ludzie muszą sami coraz więcej oszczędzać zanim kupią własny dom. Dlatego rok 2014 jest jeszcze korzystny, aby nabyć własny dom.”

TEKST/FOT. OTWARTEDRZWI. NL



Czy rozliczenie dojazdów do pracy jest możliwe w rozliczeniu rocznym?

DOKOŃCZENIE ZE STR. 1

Oczywiście jeśli refunduje on dojazd w całości, to odliczenie od dochodu nie będzie miało miejsca, ale jeśli refunduje tylko

w części, to można dokonać takiego odliczenia.

Kiedy nie jest możliwe odliczenie kosztów dojazdu do pracy?

Odliczenie dojazdów do pracy nie należy się jeśli:

- dojeżdżamy własnym samochodem,
- dojeżdżamy rowerem,
- dojeżdżamy samochodem służbowym.

(RED.)
ARTYKUŁ POWSTAŁ
PRZY WSPÓŁPRACY
Z KANCELARIĄ PODATKOWĄ MGR
ANNA KŁOSOWSKA
WWW.ROZLICZSIE.PL

Jeśli masz jakieś pytania lub potrzebujesz pomocy w tym zakresie zapraszamy do wysyłania e-maili na adres redakcja@goniecpolski.nl Odpowiedzi udzielimy na łamach gazety.



FOT. STOCK. XCHNG / PHILIP EASTMAN

Odległość w jedną stronę		Ilość dni podróży w tygodniu			
Więcej niż	Nie więcej niż	4 dni lub więcej	3 dni	2 dni	1 dzień
0 km	10 km	€ 0	€ 0	€ 0	€ 0
10 km	15 km	€ 436	€ 327	€ 218	€ 109
15 km	20 km	€ 582	€ 437	€ 291	€ 146
20 km	30 km	€ 974	€ 731	€ 487	€ 244
30 km	40 km	€ 1207	€ 906	€ 604	€ 302
40 km	50 km	€ 1574	€ 1181	€ 787	€ 394
50 km	60 km	€ 1751	€ 1314	€ 876	€ 438
60 km	70 km	€ 1943	€ 1458	€ 972	€ 486
70 km	80 km	€ 2008	€ 1506	€ 1004	€ 502
80 km	90 km	€ 2036	€ 1527	€ 1018	€ 509
90 km	-	€ 2036	*	*	*

Tab.1 Kwoty odliczeń w zależności od odległości dojazdu w jedną stronę i ilości dni podróży w tygodniu

Reklama

UWAGA KONKURS!!!

Chcesz wygrać zaproszenie na koncert GrubSona 5 kwietnia 2014 roku w Hadze?

Nic prostszego!
Wystarczy odpowiedzieć na pytanie:

**PODAJ TYTUŁ JEDNEGO (dowolnego)
Z ALBUMÓW GRUBSONA**

(podpowiedzi szukajcie w artykule na stronie 9)

Prawidłowe odpowiedzi wraz z Waszymi imieniem i nazwiskiem przesyłajcie na maila: konkurs@goniecpolski.nl

Bilety będą do odbioru w dniu koncertu. Ze zwycięzcą skontaktujemy się drogą mailową. Zwycięzca zostanie ogłoszony dnia 01.04.2014 roku na naszej stronie internetowej goniecpolski.nl oraz na naszym profilu na facebooku [facebook.com/GoniecPolski.nl](https://www.facebook.com/GoniecPolski.nl)

*Zamieść swoje ogłoszenie
bezpłatnie na naszej stronie*

*lub wyślij sms z treścią ogłoszenia na numer
0031 (0) 686 127 604 , a my zrobimy to za Ciebie*

www.GoniecPolski.nl

OGŁOSZENIA DROBNE

● **Transport – oferuję:** GWA-RANCJA TANIEGO I PEWNEGO WYJAZDU. WYJAZDY: do Holandii: czwartki i niedziele, do Polski: w piątki i poniedziałki. Oferujemy stałe wyjazdy 5osobowymi minivanami (NIE 9osobowy BUS) na trasie POLSKA- HOLANDIA w cenie od 55 € (np. Poznań (miasto) za osobę oraz transport paczek od 25 €. Zamawiając u nas masz pewność wyjazdu! Zabieramy max 5 osób (minivan osobowe- ford galaxy), co skraca czas podróży do minimum. Dodatkowo układamy trasy pod klientów, co oznacza, że

nie będziesz zmuszony jeździć godzinami po Polsce jak w busach 9osobowych. Dodatkowo NIE zabieramy klientów z/do NIEMIEC! (ewentualnie tylko po trasie!). To gwarantuje o wiele krótszą podróż! Jeździmy do poniższych miast powiatowych i ich OKOLIC: -Wielkopolskie: Złotów, Pila, Chodzież, Czarnków, Wągrowiec, Międzychód, Szamotuły, Oborniki, Gniezno, Poznań, Września, Środa Wielkopolska, Nowy Tomyśl, Grodzisk Wielkopolski, Wolsztyn, Kościan, Śrem. -Kujawsko-pomorskie: Tuchola, Sępólno

Krajeńskie, Żnin, Inowrocław, Nakło n/Notecią, Bydgoszcz, Toruń -Lubuskie: Strzelce Krajeńskie, Słubice, Świebodzin, Międzyrzecz, Krosno Odrzańskie, Zielona Góra, -Pomorskie: Czułów, Chojnice. -Zachodniopomorskie: Wałcz, Drawsko Pomorskie, Choszczno, Pyrzyce, Myslibórz, Gryfino, Goleniów, Stargard Szcz., Szczecinek, Szczecin. +48 533 993 059, +31 687 433 074, <https://www.facebook.com/przewozybust> - napisz do nas, odpiszemy w przeciągu 30 min w godzinach 8-24. ZAPRASZAMY!

● **Transport – oferuję:** BUS Licencjonowany przewóz osób Polska-Holandia-Polska. Firma MILE-TRANS świadczy usługi w międzynarodowych przewozach osób i towarów od 1997 roku. Posiadamy wszystkie wymagane uprawnienia. Zaufaj doświadczeniu. KONTAKT: +48 609822180, +31 651 769 769 (TYLKO SMS!), gg: 8510110, www.MILE-TRANS.pl, JEŹDZIMY CODZIENNIE!!! (jeśli nie mamy miejsca, postaramy się je znaleźć za Ciebie- zapisz nasz numer na przyszłość). OBSŁUGIWANE OBSZARY W POLSCE: -Śląskie (pod adres), -Opol-

skie (pod adres), -Dolnośląskie (do ustalenia), -Wielkopolskie (Wieruszów, Kępno, Syców i okolice do ustalenia), -Łódzkie (Wieruszów, Wieluń, Pajęczno, Radomsko i okolice do ustalenia), -Lubuskie (do ustalenia), -Małopolskie (Kraków, Oświęcim, Andrychów, Kęty, Wadowice, Olkusz i okolice), -Świętokrzyskie (Jędrzejów, Kielce), (grupy zorganizowane – dowolne miejsce w Polsce). OBSŁUGIWANE TERENY W NIEMCZACH: tylko miejscowości przy trasie (nie krążymy pól trasy na zbieraniu pasażerów po Niemczech). OBSŁUGIWANE TERENY W HO-

LANDII: -cała Holandia. OBSŁUGIWANE TERENY W BELGII: -okolice od Antwerpii w stronę Holandii i Niemiec (nie przewozimy osób pijanych) (całkowity zakaz palenia w busie- dotyczy również kierowców). PROMOCJE Gratisowy przejazd. Dla naszych stałych klientów którzy regularnie korzystają z naszych usług od 1.12.2012r. funkcjonują karty stałego klienta. Karta stałego klienta upoważnia do 5zjazdu z Holandii/Niemiec do polski zupełnie za darmo. Promocja nie łączy się z innymi promocjami (chyba że pisze inaczej).

**Bonaventurastraat 118C
3081 HJ Rotterdam**

ZAPRASZAMY !!!

**Strevelsweg 110 A
3075 AN Rotterdam**

POLSKI SKLEP ZEKO 2

OPEN
OTWIERTE 7 DNI W TYGODNIU
7 DAGEN PER WEEK OPEN

Polski Sklep Zeko Jasarov

W polskim najtańszym sklepie:

- Jedzenie
- Piwo
- Wędliny
- Medycyna
- Magazyny

**Można zamówić
każdy polski produkt!**



SALON FRYZJERSKI

**ZAPRASZAMY
OD PON - SOB - 11.00-19.00**

POLECAMY!

Strzyżenie damskie - 10.50 €
Strzyżenie męskie - 7.50 €
Farbowanie od - 30.00 €
Balejaż od - 40.00 €



ZAPRASZAMY !!!





ZWROT PODATKU Z HOLANDII

Rozlicz się **ONLINE**

**Szybko
Bezpiecznie
Profesjonalnie**

www.TAX.gg



Przekaż 1% podatku

*Mam już 8 lat, ale dalej nie potrafię siedzieć,
chodzić, nawet nie mogę powiedzieć
rodzicom jak bardzo ich kocham, przede
mną jeszcze długo droga do lepszego
życia, każdy dzień to ciężkie zmagania z
którymi się borykam.
Dziękuję wszystkim za wsparcie!*



**Gorąco prosimy o przekazanie 1% podatku na leczenie i
rehabilitację Michałka. Każdy z nas może zdecydować,
komu podaruje „promyk słonka” w tym roku.**

Aby przekazać 1% podatku w formularzu PIT wpisz numer: **KRS 0000037904**

W rubryce „Informacje uzupełniające - cel szczegółowy 1%” podaj: **4739 Salwa Michał Wojciech**

Prosimy o zaznaczenie w zeznaniu podatkowym pola „Wyrażam zgodę”.

PRACA

● **OPERATOR WÓZKA WIDLÓWEGO TYPU FORKLIFT TRUCK.** OPIS STANOWISKA: Praca na wózkach widłowych typu forklift truck. WYMAGANIA: Certyfikat na wózki widłowe (holenderski certyfikat mile widziany), średnia/dobra znajomość języka angielskiego, doświadczenie w pracy na wózku widłowym wymienionym w opisie stanowiska, dyspozycyjność na dłuższy okres czasu. OFERUJEMY: Transport z Polski do Holandii oraz z miejsca zakwaterowanie do zakładu pracy, atrak-

cyjne wynagrodzenie, zakwaterowanie, obsługę kadrowo-administracyjną. Osoby zainteresowane prosimy o rejestrację na stronie: <http://www.sbaeuro.pl/zarejestruj-sie/>.

● **OPERATOR WÓZKA WIDLÓWEGO TYPU REACH-TRUCK.** OPIS STANOWISKA: Praca na wózkach widłowych typu reachtruck. WYMAGANIA: Certyfikat na wózki widłowe (holenderski certyfikat mile widziany), średnia/dobra znajomość języka angielskiego, do-

świadczenie w pracy na wózku widłowym wymienionym w opisie stanowiska, dyspozycyjność na dłuższy okres czasu. OFERUJEMY: Transport z Polski do Holandii oraz z miejsca zakwaterowanie do zakładu pracy, atrakcyjne wynagrodzenie, zakwaterowanie, obsługę kadrowo-administracyjną. Osoby zainteresowane prosimy o rejestrację na stronie: <http://www.sbaeuro.pl/zarejestruj-sie/>.

● **OPERATOR WÓZKA WIDLÓWEGO TYPU EPT.** OPIS

STANOWISKA: Praca na wózkach widłowych typu EPT z certyfikatem. WYMAGANIA: Certyfikat na wózki widłowe (holenderski certyfikat mile widziany), średnia/dobra znajomość języka angielskiego, doświadczenie w pracy na wózku widłowym wymienionym w opisie stanowiska, dyspozycyjność na dłuższy okres czasu. OFERUJEMY: Transport z Polski do Holandii oraz z miejsca zakwaterowanie do zakładu pracy, atrakcyjne wynagrodzenie, zakwaterowanie, obsługę kadrowo-administracyj-

ną. Osoby zainteresowane prosimy o rejestrację na stronie: <http://www.sbaeuro.pl/zarejestruj-sie/>.

● **ORDER PICKER (SYSTEM VOICE SPEAKING).** OPIS STANOWISKA: Praca w magazynach przy zbieraniu zamówień w systemie voice speaking z komendami w języku holenderskim. WYMAGANIA: Doświadczenie w pracy przy zbieraniu zamówień w systemie voice speaking w języku holenderskim, dobra znajomość języka angielskiego, dyspozycyjność na dłuższy okres czasu. OFERUJEMY: Transport z Polski do Holandii oraz z miejsca zakwaterowanie do zakładu pracy, atrakcyjne wynagrodzenie, zakwaterowanie, obsługę kadrowo-administracyjną. Osoby zainteresowane prosimy o rejestrację na stronie: <http://www.sbaeuro.pl/zarejestruj-sie/>.

● **PRACOWNIK ZAKŁADU MIĘSNEGO- INPACK.** OPIS STANOWISKA: Praca w zakładzie mięsnym – dział „Pakowanie/Inpack” – na kilku różnych stanowiskach – pakowanie gotowych produktów mięsnych do małych i większych skrzynek – waga mięsa od 2 do 20kg. WYMAGANIA: Komunikatywna znajomość języka angielskiego lub niemieckiego, motywacja do pracy w zakładzie mięsnym, dyspozycyjność na dłuższy okres czasu. OFERUJEMY: Atrakcyjne wynagrodzenie, transport z Polski do Holandii oraz z miejsca zakwaterowanie do zakładu pracy, zakwaterowanie, obsługę kadrowo-administracyjną. Osoby zainteresowane prosimy o rejestrację na stronie: <http://www.sbaeuro.pl/zarejestruj-sie/>.

● **PRACOWNIK MAGAZYNU** – załadunek i rozładunek kontenerów. OPIS STANOWISKA: Praca przy ręcznym załadunku i rozładunku kontenerów w magazynie artykułów przemysłowych. WYMAGANIA: Dobra znajomość języka angielskiego, dyspozycyjność na dłuższy okres czasu, motywacja do ciężkiej pracy, mile widziane doświadczenie jako operator wózka widłowego prostego/bocznego/EPT. OFERUJEMY: Transport z Polski do Holandii oraz z miejsca zakwaterowanie do zakładu pracy, atrakcyjne wynagrodzenie, zakwaterowanie, obsługę kadrowo-administracyjną. Osoby zainteresowane prosimy o rejestrację na stronie: <http://www.sbaeuro.pl/zarejestruj-sie/>.

● **SPAWACZ TIG.** Naszym klient specjalizuje się w projektowaniu, budowie, dostawie i montażu systemów / rurociągów z olejem hydraulicznym,

azotem, powietrzem lub smarem do różnych gałęzi przemysłu. Wymagane: doświadczenie w pracy jako Spawacz TIG (141) minimum, spawanie stali nierdzewnej, stali czarnej i stali duplex, aktualny certyfikat spawalniczy, znajomość języka angielskiego / niemieckiego na poziomie pozwalającym na swobodną komunikację. OFERUJEMY: atrakcyjne warunki płacowe, możliwa praca w czasie większym niż 40 godzin tygodniowo, czas trwania pierwszego projektu 6-8 miesięcy. Prosimy o przesłanie CV wraz z klauzulą o ochronie danych osobowych na adres: praca@sbaeuro.pl w tytule maila: SPAWACZ oraz dołączenie aktualnych skanów certyfikatów i referencji.

● **Monter rurociągów.** Naszym klient specjalizuje się w projektowaniu, budowie, dostawie i montażu systemów / rurociągów z olejem hydraulicznym, azotem, powietrzem lub smarem do różnych gałęzi przemysłu. Wymagane: doświadczenie w pracy jako Monter rur, doświadczenie w spawaniu TIG, umiejętność czytania i pracy z rysunkiem technicznym i izometrycznym, doświadczenie w montażu rur nastawionych na działanie wysokiego ciśnienia, znajomość języka angielskiego / niemieckiego na poziomie pozwalającym na swobodną komunikację. OFERUJEMY: atrakcyjne warunki płacowe, możliwa praca w czasie większym niż 40 godzin tygodniowo, czas trwania pierwszego projektu 6-8 miesięcy. Prosimy o przesłanie CV wraz z klauzulą o ochronie danych osobowych na adres: praca@sbaeuro.pl w tytule maila: MONTER oraz dołączenie referencji.

● **SPAWACZ MIG MAG.** OPIS STANOWISKA: Praca dla Spawaczy MIG MAG w zakładzie, który zajmuje się produkcją rur, jak również systemów izolacyjnych. WYMAGANIA: Doświadczenie w spawaniu metodą MIG/MAG według rysunku technicznego, ważne uprawnienia, referencje, średnia znajomość języka angielskiego lub niemieckiego, dyspozycyjność na dłuższy okres czasu. OFERUJEMY: Transport z Polski do Holandii oraz z miejsca zakwaterowanie do zakładu pracy, atrakcyjne wynagrodzenie, zakwaterowanie, obsługę kadrowo-administracyjną. Prosimy o przesłanie CV wraz z klauzulą o ochronie danych osobowych na adres: praca@sbaeuro.pl w tytule maila: SPAWACZ oraz dołączenie aktualnych skanów certyfikatów i referencji.

Reklama

GRUBSON & Jarecki DJ BRK

05/04/14
Den Haag

MUSICON

Soestdijksekade 345
2574 AL Den Haag
Doors: 20.00

Tickets: €25 presale / €30 ATD

Online: www.easyticket.nl

Groszek Supermarkt: Zuiderparklaan 28, 2574HK Den Haag.

Polskie Delikatesy DELI – Van Musschenbroekstraat 166, 2522 AW Den Haag.

Deli Emigrant - Prins Hendrikstraat 98-104, 2518HW Den Haag

Info: dmd@o2.pl

18+

Bezpłatny serwis ogłoszeń dla Polaków w Holandii



tablica.nl

**Wejdź, zarejestruj się i
dodawaj BEZPŁATNIE
swoje ogłoszenia**

GrubSon wystąpi w Hadze!

Kolejną gwiazdą polskiej sceny hip hop, która odwiedzi Holandię będzie GrubSon – artysta o niespożytej energii scenicznej, znany z najdłuższych koncertów w Polsce.

Kariera GrubSona sięga jeszcze lat 90-tych, kiedy to rozkręcał imprezy w rodzinnym Rybniku. Samodzielnie zajmował się produkcją własnej muzyki, w 2003 wydał album, N. O. C. (Nowiny Osiedle Chrabowa). W 2007 wystąpił gościnnie na płycie Kodex przy boku Junior Stressa. Jego album Coś więcej niż muzyka z 2011 roku rozchodził się jak świeże bułeczki, w ciągu kilku miesięcy pokrył się platyną. W efekcie ścisłej współpracy z DJ-em BRK w 2012 roku zostaje wydany kolejny album artysty – Gruby Brzech. Płyta była wówczas jednym z najlepiej sprzedających się krążków.

Koncerty GrubSona to wielkie, energetyczne widowiska-maratony, zwykle trwające minimum 2 godziny. Na scenie obok GrubSona zobaczymy DJ'a BRK oraz Jareckiego

Imprezę poprowadzą polscy dj'e: Rasmatal i Shadowface. Nie zabraknie jak zwykle polskich ekip supportujących.

Sobota 5 kwietnia 2014
– godz. 20.00
DEN HAAG
MUSICON
Soestdijksekade 345
2574 AL Den Haag

Bilety: 25 euro w przedsprzedaży / 30 euro przed koncertem
Do nabycia na stronie www.easyticket.nl, oraz w polskich sklepach:

Groszek Supermarkt: Zuiderparklaan 28, 2574HK Den Haag.

Polskie Delikatesy DELI – Van Musschenbroekstraat 166, 2522 AW Den Haag.

Deli Emigrant – Prins Hendrikstraat 98-104, 2518HW Den Haag

Wstęp dla osób pełnoletnich.
Info koncertowe: dmd@o2.pl

ŹRÓDŁO:
MATERIAŁY ORGANIZATORA
KONCERTU

FOT. STOCK.
XCHNG /
CHRIS
CUMMINGS



**Breda,
Lista 3 nr. 5**



Hanna Grosfeld-Buda

19 marca odbędą się wybory samorządowe w Bredzie.
Żadna z partii nie ma na liście Polaka urodzonego i wychowanego w Polsce.
Takiego jak ja. A zatem... nasza szansa!

Chciałabym zawalczyć o:
Poprawę warunków mieszkaniowych dla emigracji zarobkowej
Wprowadzenie oficjalnego punktu informacyjnego w języku polskim (kwestie prawne, socjalne etc.)
Sprawniejszą organizację nauki języka holenderskiego
Wspieranie ekspansji firm polskich
Propagowanie kultury polskiej w Bredzie
Pomóżmy sobie wzajemnie!
Zróbmy to wspólnie!

Każdy, kto jest zameldowany w Gemeente Breda, może głosować.
(„Stempas” przysyłany na adres stałego zamieszkania.)



Zapraszam na Facebook, Twitter
Tel. 06-45782935



Mail: mailto:hanna.buda@gmail.com

Kraków najlepszym turystycznym miastem Europy!



FOT. STOCK. XCHNG / MACIEK PELC

Jak wynika z analizy danych zgromadzonych na portalu turystycznym Zoover, Kraków to najlepsze europejskie miasto dla turystów w 2014 roku. Kraków otrzymał najwyższe oceny w konkursie na najlepsze turystyczne miasto w Europie – Zoover Award for best European city trip 2014. Z końcową oceną 8.6 miasto wyprzedziło in-

ne popularne miejsca turystyczne, takie jak Sewilla w Hiszpanii czy włoska Wenecja.

Przeanalizowano ponad 30.000 opinii dotyczących najbardziej popularnych europejskich miast. W opiniach wystawionych przez Użytkowników Zoover, wzięto pod uwagę następujące kryteria: atmosfera, kultura, życie nocne, jakość hoteli oraz popularność miasta.

Najbardziej spektakularne są opinie 4 i 5 gwiazdkowych hoteli w Krakowie, które ze średnią 8.7 zostały ocenione, jako najlepsze hotele miejskie.

szys są bardzo często pozytywnie zaskoczeni ofertą kulturalną miasta, życzliwością mieszkańców i przystępnymi cenami.

Jeden z turystów odwiedzających Kraków pisze



FOT. STOCK. XCHNG / STASYS EIDIEJUS

Miasto uzyskało również bardzo wysoką notę 9.0 w kategorii kultura.

Według zastępcy szefa polskiej ambasady, dr Piotra Perczyńskiego ta nagroda jest wielkim zaszczytem i wyróżnieniem dla miasta: „To fantastyczna wiadomość dla Krakowa i dla nas wszystkich. Myślę, że dla każdego, kto był w tym pięknym mieście, nie jest to wielkim zaskoczeniem i nagroda jest jak najbardziej zasłużona. Jesteśmy bardzo zadowoleni, że w konkurencji na najlepsze europejskie miasto, nasi goście ocenili Kraków tak wysoko.”

Przystępne ceny i przyjaźni mieszkańcy

Użytkownicy Zoover, odwiedzający gród Kraka po raz pierw-

na Zoover: „Dla tych, którzy chcą odwiedzić ciekawe miasto w Europie, zdecydowanie polecam Kraków”. Również poza centrum miasta jest wiele do zobaczenia: „Warto wybrać się na obrzeża miasta i odwiedzić dzielnicę żydowską Kazimierz, Nową Hutę czy punkt widokowy na Kopcu Kościuszki”.

Sewilla i Wenecja w top 3

Sewilla i Wenecja znalazły się na drugim i trzecim miejscu naj-

lepszych turystycznych miast Europy. Użytkownicy Zoover przyznali obu miastom średnią ocenę 8.6. Sewilla i Wenecja także zdobyły wysokie oceny w zakresie oferty kulturalnej. Według użytkowników Zoover atmosfera w Sewilli jest najlepsza, a w kategorii 4 i 5 gwiazdkowych hoteli, Wenecja została oceniona bardzo wysoko na 8.3 punktów.

10 najlepszych turystycznych miast w Europie

Podczas obliczania punktacji końcowej oceniano różne aspekty: atmosferę, kulturę, życie nocne oraz jakość hoteli. Brano również pod uwagę popularność miast wśród turystów.

Serdecznie gratulujemy zwycięstwa miastu Kraków!

ŹRÓDŁO: KOMUNIKAT PRASOWY PRZESŁANY PRZEZ PORTAL ZOOVER

		Punktacja końcowa	Wrażenia ogólne	Średnia	Życie nocne	Kultura	Otoczenie	Atmosfera	Hotele 123*	Hotele 45*
1	Kraków (PL)	8.82	9.0	8.6	8.7	9.0	8.7	9.0	7.7	8.7
2	Sewilla (ES)	8.64	8.9	8.4	8.5	9.0	8.6	9.0	7.8	7.7
3	Wenecja (IT)	8.62	8.8	8.4	7.8	9.1	8.8	8.8	7.7	8.3
4	Brugia (BE)	8.57	8.8	8.4	7.9	9.0	8.7	8.9	7.6	8.2
5	Rzym (IT)	8.57	8.8	8.4	8.2	9.4	8.9	8.7	7.2	7.8
6	Wiedeń (AT)	8.56	8.7	8.4	8.3	9.1	8.8	8.8	7.0	8.2
7	Barcelona (ES)	8.55	8.7	8.4	8.4	8.9	8.7	8.7	7.6	8.2
8	Maastricht (NL)	8.54	8.7	8.4	8.6	8.6	8.8	8.9	7.6	7.8
9	Praga (CZ)	8.51	8.7	8.3	8.2	9.0	8.7	8.7	7.2	8.2
10	Berlin (DE)	8.50	8.6	8.4	8.4	8.9	8.5	8.6	7.6	8.4

FOT. PRZESŁANE PRZEZ PORTAL ZOOVER



FOT. STOCK. XCHNG / JEROEN VAN DE SANDE

Bociany już w drodze do Europy

W drogę do Europy wyruszyły z Afryki bociany – powiedział PAP przyrodnik Ireneusz Kaługa z Grupy EkoLogicznej. Także przy gniazdach i ptasich budkach lęgowych panuje coraz większy ruch.

„Bociany wyruszyły w drogę. Już 2 marca w Turcji widziano stado liczące mniej więcej 120 osobników. Są też informacje o bocianie z Niemiec z nadajni-

kiem GPS, którego kilka dni temu zlokalizowano w Izraelu. Zapewne nie był sam, leciał w stadzie” – mówi Ireneusz Kaługa. W Polsce ptaki te zjawiają się zwykle po połowie marca, najczęściej 19-20 marca.

Przy odrobinie szczęścia bociany można było zauważyć już wcześniej w różnych miejscach Polski. To ptaki zimujące, które nie odleciały jesienią. Ptaki ze spóźnionych lęgów i kontuzjowane, które ze względu



FOT. STOCK. XCHNG / TIBOR FAZAKAS

Reklama



Wyślij ciekawą fotkę z imprezy, pracy, wakacji, a my zamieścimy ją na naszej stronie.

Najciekawsze fotki opublikujemy dodatkowo na łamach gazety i na facebooku.

email: Fotka@GoniecPolski.nl

PRENUMERATA

PROMOCJA!!!

Tylko **2,50 €* za numer!**

26 numerów -	65,00 €	(rok)
13 numerów -	32,50 €	(pół roku)
6 numerów -	15,00 €	(kwartał)

Zamówienia prosimy kierować na maila redakcja@goniecpolanski.nl

* - cena za prenumeratę na terenie Holandii




Sklep Polonez oferuje specjalnie wyselekcjonowane produkty polskie i rosyjskie, najwyższej jakości.

Dostarcza codziennie swoim klientom świeże pieczywo, pączki oraz bułki słodkie.

Co tydzień zapewnia dostawę wędlin oraz nabiału.

Ponadto oferuje szeroką gamę produktów spożywczych (słodkocze, piwa, makarony, sosy, przyprawy) najlepszych i najcenniejszych marek.

Zapraszamy na zakupy!

Czynne:

poniedziałek- sobota 09:00- 22:00
niedziela 10:00- 22:00



Polonez Supermarkt
Oost-Europese Specialiteiten
Monsigneur Nolenstraat 1
7331 RB Apeldoorn

E-mail: info@polonez.nl
Tel. : +31 (0) 55 301 33 07

Zapraszamy na nasz profil na Facebooku Polonez Supermarkt!

→ → → na słabą kondycję, nie były w stanie podjąć wędrówki.

Aby bociany do nas dotarli, muszą zapanować odpowiednie warunki. „Bociany muszą mieć prądy wstępujące, gdyż przemieszczają się w tzw. kominach termicznych. Żeby się te kominy tworzyły, ziemia musi być choć trochę ogrzana. Na razie mamy zmiany pogody; jednego dnia jest ciepło, drugiego zimno. To może trochę powstrzymać wędrówkę” – mówi przyrodnik.

Na polach, nawet na wschodzie kraju, zaczęły się pojawiać duże stada czajek czy gęsi gęgawy. „Pierwsze żurawie widziałem już trzy tygodnie temu, chodziły parami w miejscach,

w których normalnie pojawiają się co roku. Zapewne niedługo zaczną przystępować do lęgu. Te ptaki potrafią składać jaja nawet na śniegu” – opowiada Kaługa.

Rychłą wiosnę zwiastuje ruch przy gniazdach. Do lęgu przystąpiły kruki, właściwie już siedzą na gniazdach. Już od połowy lutego, kiedy zrobiło się trochę cieplej, przy gniazdach zaczęły się pojawiać bieliki. Zdaniem ornitologa wciąż poprawiają gniazda, a czasami już na nich siedzą.

Na wschodzie Polski nie widać jeszcze masowo szpaków, ale pojawiają się pojedyncze doniesienia o ich śpiewie przy budkach, np. na Lubelszczyźnie. In-

formacje o ziębach przychodzą na razie z Wielkopolski.

Ptasie ożywienie widać też w miastach. „Ptaki śpiewają i są coraz bardziej aktywne. Już nie przylatują do karmnika. Modraszki i bogatki kręcą się przy budkach lęgowych, znoszą materiał. Na osiedlach słychać masowo mazurki. Kawki pilnują swoich otworów wentylacyjnych. Do lęgów przystąpiły miejskie gołębie” – wylicza Kaługa.

Powoli budzą się rośliny. Na wschodzie Polski pojawiły się przebiśniegi. Na zachodzie można spotkać polacie ranników.

(PAP)

ŹRÓDŁO: SERWIS NAUKA W POLSCE
- WWW.NAUKAWPOLSCE.PAP.PL



FOT. STOCK. XCHNG / GRISZKA NIEWIADOMSKI

Ukradziona tożsamość

Coraz więcej osób zostaje okradzionych z własnej tożsamości. Znalezione lub zwyczajnie ukradzione dokumenty wykorzystują często oszuści. Jeśli więc straciłeś dowód osobisty, prawo jazdy, paszport lub inny dokument zawierający twoje dane osobowe – nie zwlekaj! Zgłoś ten fakt w odpowiednim urzędzie.

Kradzione dokumenty wykorzystywane są głównie do wyludzenia kredytów, telefonów komórkowych, do dokonywania zakupów z odroczoną płatnością, kradzieży wypożyczanych przedmiotów, podpisywania umów najmu w celu kradzieży dobytku lub unikania opłat. Dlatego tak ważne jest zastrzeżenie utraconych dokumentów w banku. W urzędach miast i gmin w całej Wielkopolsce pojawiły się komunikaty przypominające mieszkańcom o ochronie danych osobowych oraz dokumentów tożsamości.

– Utrata dowodu osobistego – kradzież, zgubienie – powin-

na zostać niezwłocznie zgłoszona w dowolnym organie gminy, a w przypadku utraty dowodu osobistego poza granicami kraju, w urzędzie konsularnym. Dokument taki zostanie natychmiast unieważniony w systemie informatycznym, co daje gwarancję bezpieczeństwa jego posiadaczowi, że nie zostanie obciążony negatywnymi skutkami nielegalnego posłużenia się dokumentem przez nieuczciwego znalazcę – czytamy w komunikacie Urzędu Wo-



FOT. STOCK. XCHNG / CHRIS EYLES

jewódzkiego. – Dla zwiększenia bezpieczeństwa osoby, która utraciła dowód osobisty, fakt ten należy zgłosić do dowolnego banku. Powyższe zostanie odnotowane w systemie informatycznym, do którego dostęp mają wszystkie banki, co skutkować będzie uniemożliwieniem zaciągnięcia zobowiązania przez przestępcę z wykorzystaniem danych osobowych poszkodowanej osoby – apelują urzędnicy.

Dzięki szybkiej reakcji ryzyko wyludzenia naszych pieniędzy zostaje znacząco ograniczone, można też uniknąć wielu problemów związanych z wyjaśnieniem sprawy w sytuacji, gdy ktoś na nasze nazwisko zabrał kredyt. Ryzykowne na pewno jest zostawianie dokumentów pod zastaw. Warto wiedzieć, że zatrzymanie dowodu osobistego jako zastawu jest wykroczeniem, za co grozi grzywna, a nawet więzienie. W takich sytuacjach najlepiej wpłacić kaucję. Jeśli zgubiłeś dowód osobisty, powiadom o tym urząd gminy. To niezbędne do wyrobienia nowego dokumentu. Jeśli przy-

puszczasz, że został skradziony, taki fakt należy zgłosić policji.

(MIS)

ŹRÓDŁO:
GOSTYŃ 24 EXTRA



FOT. STOCK. XCHNG / TOPFER

Reklama



Polska Micha

Polski producent domowych wyrobów garmazeryjnych zaprasza do *polских sklepów*, na terenie całej Holandii, po tradycyjne *polские* pierogi, krockiety, pyzy, kopytkę, kotlety i wiele innych Waszych ulubionych potraw.

Szukajcie w sklepach firmy
„Polska Micha”

Zamówienia od sklepów przyjmujemy:
e-mail: bok@polskamicha.pl
telefon: 0048 539 957 000

Lista sklepów: www.polskamicha.pl









StrefaNED

strefaned@goniecpolski.nl

Drodzy czytelnicy!

StrefaNED wita! Doczekaliśmy się już dziesiątej lekcji! To takie nasze małe święto! Wszystkim którzy są z nami od samego początku serdecznie gratuluję wytrwałości! Tym którzy są z nami nieco krócej życzę powodzenia w nauce, zacięcia, motywacji i przede wszystkim kontynuacji nauki! Tych którzy nie czytali poprzednich lekcji lub chcą je sobie przypomnieć, zapraszamy na stronę www.goniec Polski.pl do działu „Wydania archiwalne”, gdzie znajdziecie wcześniejsze numery (lekcja pierwsza **StrefaNED** zaczyna się od numeru 43). Materiały i dodatkowe ćwiczenia znajdziecie też na www.holenderski.blog.onet.pl! Jeżeli macie jakieś dodatkowe pytania dotyczące poniższego materiału kierujcie je na adres e-mail strefaned@goniec Polski.pl 😊

W dzisiejszym numerze kontynuacja przeciwieństw (część trzecia) oraz dwa krótkie, ale nowe tematy. Co do przeciwieństw, to mam nadzieję, że uczycie się ich na pamięć i przypominacie je sobie. To zazwyczaj przydatne, często używane słowa.

Przeciwieństwa

NEDERLANDS	POOLS	NEDERLANDS	POOLS
dicht	zamknięte	open	otwarte
dichtbij	blisko	veraf / verweg/ ver	daleko
diep	głęboko	ondiep	plytko
dik	gruby	dun	chudy
dit	to	dat	tamto
donker	ciemno	licht	jasno
dood	śmierć	leven	życie
dorp	wieś	stad	miasto
droog	sucho	nat	mokro
druk	głośno / niespokojnie, chaotycznie/ przepełnione (ludźmi, samochoda- mi, itd.)	stil	cicho / spokojnie
duur	drogo	goedkoop	tanio
echt	prawdziwy	onecht	nieprawdziwy
eenvoudig	prosty	ingewikkeld	skomplikowany
eerlijk	uczciwy	oneerlijk	nieuczciwy
eerste	pierwszy	laatste	ostatni

Nowy temat jest według mnie bardzo ciekawy. Zostałam kiedyś zapytana przez osobę, która uczy się języka holenderskiego, jak w prosty sposób, bez skomplikowanych czasów i konstrukcji, mówić o przyszłości. Pytanie jest bardzo interesujące, więc postanowiłam opisać pewnie ciekawy, przydatny sposób. Potrafimy już trochę posługiwać się czasem teraźniejszym (poprzez poprawną odmianę podstawowych czasowników). Do czasu teraźniejszego i trudniejszych czasowników jeszcze wrócimy, lecz tymczasem ten krótki sposób, byśmy mogli już wypowiadać się o przyszłości.

Użyjemy do tego bardzo ciekawego czasownika "gaan", który możemy używać do dwóch różnych czynności opisanych poniżej:

Czasownik GAAN

1. W znaczeniu : iść, jechać.

Np.: Ik **ga** naar de stad. – Idę na miasto.
Ik **ga** met de auto. – Jadę samochodem.

2. Jak chcemy powiedzieć, co będziemy robić w przyszłości.
 Jak chcemy powiedzieć, co mamy w planach.
 Gaan będzie czasem odpowiadało słowu 'będzie'

Np.: Ik **ga** morgen een brief **schrijven**. – Jutro **będę pisać** list.
Ik **ga verhuizen**. – Ja **będę się przeprowadzać**.

Żeby stworzyć tę konstrukcję potrzebujemy poprawnej formy "gaan", która pasuje do danej osoby i jeszcze **jednego dodatkowego czasownika** (co robi: pisze, śpiewa, maluje):

Forma gaan + dodatkový czasownik
(np. werken, schrijven, praten)

Formy czasownika gaan:

Ik ga	Wij gaan
Jij / U gaat	Jullie gaan
Hij / Zij / Het gaat	Zij gaan

Jeżeli w zdaniu użyliśmy już jednego czasownika, to następny czasownik na samym końcu zdania będzie miał końcówkę -en, nieważne o jaką osobę będzie chodziło (jij, hij , wij, jullie itd.)
Czyli:

Ik **ga** **drinken**. - Ja będę pić. / Ja idę pić.
Hij **gaat** **drinken**. - On będzie pić. / On idzie pić.
Wij **gaan** **drinken**. - My będziemy pić. / My idziemy pić.

Ga, gaat i gaan są pierwszymi czasownikami w swoim zdaniu, mają one poprawną formę, dopasowaną do osoby! Drugi czasownik w tych zdaniach to drinken. Ponieważ występuje jako drugi czasownik i jest na końcu zdania ma końcówkę –en.

Ik **ga** vanavond **koken**. – Dział wieczorem będę gotować.
 Ik **ga** morgen **werken**. – Jutro będę pracować.
 Ik **ga** morgen vroeg **slapen**. – Jutro pójdę/ będę szedł wcześniej spać.
 Het **gaat** morgen **regenen**. – Jutro będzie padało.
 Over een week **gaan** we voetbal **kijken**. – Za tydzień będziemy oglądać piłkę nożną.
 Hij **gaat** morgen met mij **praten**. – On jutro będzie ze mną rozmawiał.

O co chodzi z tymi rodzajnikami?!

Czyli o de, het i een.

Rodzajniki, to dla nas często czarna magia. W języku polskim zdanie 'Ja mam psa' jest kompletne i poprawne. W języku holenderskim nie. Dla osób znających język angielski nie będzie to żadna nowość, tam również przed słowem "pies" musimy umieścić rodzajnik 'a' (I have a dog.)

Ale jak wygląda to w języku holenderskim?
Język holenderski zna trzy rodzajniki:

nieokreślony	een
określony	de , het

Nieokreślony, czyli 'niekonkretny'.

'Ik koop **een** boek'. = Kupuję jakąś książkę.

Nie mamy na myśli żadnej konkretnej książki. Mamy na celu podanie informacji, że kupiliśmy 'jakąś tam' książkę.

Rodzajnik 'een' możemy umieścić zazwyczaj przed każdym rzeczownikiem (oprócz rzeczowników niepoliczalnych, takich jak woda).

Pamiętaj!

Rodzajnik 'een' wymawiaj jak 'yn'.
Słowo 'één' (czyli jeden) wymawiamy jak 'ejn'!

Rodzajniki określone to 'de' i 'het'. Używając ich mówimy o czymś konkretnym.

Proszę wyobrazić sobie taką sytuację, dotyczącą wcześniej omówionego przykładu z książką. Nasz kolega poleca nam świetną książkę. Cały czas o niej mówi, przypomina nam żebyśmy ją kupili, bo warto. Gdy w końcu jesteśmy w księgarni i kupujemy tą konkretną, 'określoną' książkę, chwytamy telefon w dłoń i dzwoniczmy do kolegi mówiacz mu: "Ik koop **het** boek!" – Kupuję (tą, konkretną, którą mi polecałeś) książkę.

Teraz część, o której mówię niechętnie jako osoba ucząca języka. To, jakiego rodzajnika musimy użyć 'de' lub 'het', zależy od danego rzeczownika. Każdy rzeczownik ma swój własny rodzajnik i na to nie ma niestety żadnej reguły! Ucząc się rzeczowników, musimy uczyć się od razu pasujących do nich rodzajników. Musimy pogodzić się z faktem, że na początku nie będzie nam to szło bezbłędnie, jednak wiem z własnego doświadczenia, że z biegiem czasu będziemy robili coraz mniej błędów, aż w końcu rodzajniki wejdą nam w krew i będziemy używać ich automatycznie. Oczywiście najważniejsze co tu mogę poradzić, to ćwiczyć, mówić i starać się zapamiętywać, jakie rodzajniki do jakich słów są używane.

Jeżeli nie jesteśmy pewni, jakiego rodzajnika użyć, możemy to szybko sprawdzić na stronie www.woordenlijst.org. Wpisując tam np. słowo 'huis' (dom) pokaże się nam zaznaczone na brązowo **huis**, het, huizen [hui-zen]. Drugie słowo to rodzajnik słowa 'huis', w tym wypadku 'het'. Trzecie słowo "huizen" to liczba mnoga, czyli 'domy'. Oraz ostatnie, w kwadratowych nawiasach, to podział na sylaby.

Ostatnia rzecz to coś wartego zapamiętania! Wszystkie rzeczowniki w liczbie mnogiej mają rodzajnik 'de'! Wszystkie dotychczasowe informacje o rodzajnikach są w tabelce:

DE	HET	EEN
określony (konkretny)	określony (konkretny)	nieokreślony (niekonkretny)
rodzaj męski i żeński	rodzaj nijaki	
używany zawsze do liczby mnogiej		czytaj 'yn'
PRZYKŁADY		
de pen (długopis)	het huis (dom)	een pen (jakiś długopis) een huis (jakiś dom)
liczba mnoga: het pennen (długopisy) de huizen (domy)		

Pozdrawiam serdecznie,
Patrycja Stawiarska
www.holenderski.blog.onet.pl

Pytania do eksperta – listy czytelników

Otrzymaliśmy od Was wiele listów odnośnie spraw dotyczących holenderskich spraw podatkowych. Dziś prezentujemy cztery z nich. Na pytania czytelników odpowiadamy we współpracy z pracownikami Kancelarii Podatkowej mgr Anna Kłosowska www.rozliczcie.pl. Serdecznie dziękujemy za wszystkie nadesłane wiadomości, jak również za okazane nam zaufanie.

Jeżeli macie jakieś pytania do naszych ekspertów czekamy na Wasze maile pod adresem redakcja@goniecpolski.nl



Witam,
Mam pytanie. Czy jeśli podejmę pracę, a żona by siedziała w domu z dzieckiem, to czy mogę ubiegać się o zasiłek socjalny? Mam też złożony wniosek o rodzinne.

Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

O zasiłek socjalny może ubiegać się osoba, która nie pracuje i jest bez środków do życia. Jeśli Pan pracuje, to takie świadczenie Panu nie przysługuje.

• • •

Witam,
Mam pytanie odnośnie chorobowego. Pracuję przez pośrednika. Kontrakt mam do kwietnia. Jestem chora od 27 stycznia, mam silne zapalenie zatok i nie mogę teraz pracować, bo pracuję na chłodzi. W grudniu miałam już zaplanowany urlop na luty od 05.02 do 12.02. Więc teraz pracodawca wypłaci mi chorobowe, bo nadal jestem chora czy jednak ma prawo wypłacić mi wakacyjne (tak twierdzi: że wypłaci mi wakacyjne), bo miałam zaplanowany urlop? Bardzo proszę o odpowiedź.

Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Pracodawca wypłaci Pani chorobowe w tym przypadku. Urlop zostaje anulowany.

• • •

Witam,
W Holandii rozpoczęłam pracę w 2007 roku w cukierni i pracowałam tam do 2013 roku do stycznia, potem miałam pół roku przerwy, a obecnie tj. od października 2013 roku pracuję przy orchideach (przez biuro). Jestem samotną matką (córka przebywa w Polsce z moimi rodzicami, ma 14 lat), obie chcemy być razem i rozpocząć tu w Holandii życie. Mam w związku z tym pytanie: czy są jakieś polskie instytucje, które pomagają w znalezieniu mieszkania

czy też pracy na kontrakt (mój holenderski jest słaby, angielski komunikatywny).
Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

W kwestii mieszkania zawsze może Pani udać się do spółdzielni mieszkaniowej – może oni będą w stanie Pani pomóc. Poszukiwania pracy natomiast musi Pani sama rozpocząć. Życzymy powodzenia.)

• • •

Witam serdecznie,
W najnowszym artykule poruszony został temat mieszkań i wszelkiego rodzaju problemów, na jakie natrafiają Polacy podczas ich wynajmowania. Moje pytanie brzmi następująco: czy pracodawca (uitzendbureau) może nakazywać swoim pracownikom wynajmowanie od niego mieszkań? Czy zgodne z prawem jest to, że jednocześnie zabrania wynajmu mieszkań na własną rękę pod groźbą zwolnienia z pracy?

Pytania powstały w oparciu o własne, bieżące doświadczenia, nie jest to więc sytuacja hipotetyczna. Jakakolwiek próba podjęcia tego tematu z pracodawcą, natychmiastowo kończy się ostrzeżeniem, a nierzadko zwolnieniem. Wiele osób ze mną pracujących, ponosi podwójne koszty mieszkaniowe. Opłaty i czynsz za mieszkanie agencyjne oraz za mieszkanie wynajmowane na przykład z partnerem. Sytuacja ta jest, delikatnie mówiąc, co najmniej dziwna.
Z góry dziękuję za odpowiedź

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Nakazywać zasadniczo nie może, niemniej jednak często zdarza się tak,

że wraz z podpisaniem umowy o pracę podpisujecie także Państwo klauzule o zamieszkiwaniu pod podanym przez pracodawcę adresem, z czego później mogą rodzić się kłopoty. Proszę przeanalizować swoją umowę o pracę pod tym kątem i wtedy wszystko z pewnością stanie się jasne.

• • •

Witam serdecznie;
Tak, jak i inni piszący do Was mam problem. Wraz z mężem staraliśmy się o zwrot za ubezpieczenie za rok 2012. Tak jak piszecie w jednym z Waszych artykułów, najpierw dostaliśmy pismo, że wylczyli nas na 0. Zrobiliśmy odwołanie. No i dostaliśmy decyzję że dostaniemy zwrot. Rodzice wysłali nam to pismo z Polski do Holandii. Pismo nie doszło... i się zaczęło...

Pierwsze pismo przyszło w październiku i wiemy, że normalnie po krótkim czasie powinniśmy otrzymać pieniądze... ale nie dostaliśmy. Pisaliśmy do naszej księgowej, która zajmuje się tu naszymi sprawami, ale wciąż dostawaliśmy odpowiedź, że urząd ma czas do końca grudnia 2013 roku. Ale do końca roku nic nie otrzymaliśmy...!

1 stycznia 2014 roku napisałam do księgowej, że pieniędzy nadal nie ma i poprosiłam o sprawdzenie tego w urzędzie (w międzyczasie przyszła jeszcze decyzja przyznania dodatku za 2013 rok – 1060 euro i na 2014 rok – 72 euro co miesiąc). Księgowa sprawdziła i okazało się że pieniądze zostały wypłacone... na inne konto. Jak się później okazało, jest to konto moje z przed sześciu lat, dawno zamknięte. Księgowa tego nie zmieniła, było to tylko zmienione do rozliczenia rocznego (teraz nie wiemy, czyja to wina, ja twierdzę, że to jej zaniedbanie). Jak się okazało, z tego konta ktoś korzysta... i ta osoba dostała niezły prezent na Święta! Księgowa wystosowała do urzędu pisma i czekamy.

Mieliśmy nadzieję, że odzyskamy te pieniądze, ale po wczorajszej wizycie

u niej jesteśmy załamani... Powiedziała nam, że miała taki przypadek i tamta osoba dostała pismo z urzędu o danych tej osoby, która wzięła te pieniądze i mówiła, że urząd poradził tej osobie by skorzystała z pomocy adwokata...

Prosimy o pomoc! Co można w tej sprawie zrobić!?

Z góry serdecznie dziękuję!

Pozdrawiamy

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Wszystko wskazuje na to, że Państwa księgowa rozpoczęła procedurę odzyskiwania tych pieniędzy dla Państwa. Niestety nie napisaliście Państwo z jakim skutkiem (i czy w ogóle są jakieś efekty). Jeśli Belastingdienst nie będzie w stanie ściągnąć z powrotem tych pieniędzy i przelać ich na Państwa konto z powrotem, to niestety jedynym wyjściem wtedy jest droga cywilnoprawna.

• • •

Witam,
Od 7 lat jestem pracownikiem oddelegowanym do pracy na terenie Francji przez polską firmę. Od początku wmańano nam, iż nie należymy do żadnego świadczenia. Mam troje dzieci, żona nie pracuje, nie mamy żadnego rodzinnego. Co prawda zarabiam za granicą nieco więcej, jednak jeśli jest możliwość pomocy finansowej ze strony państwa dobrze by było wykorzystać tę szansę. Bardzo proszę o pomoc. Zaczynam, że pracuję od 7 lat, mam kartę zdrowia i umowę na oddelegowaniu, jednak podatki płacę w Polsce. Nie wiem jak i na czym to wszystko polega, gdzie miałbym iść i jakie dokumenty złożyć, jeśli mam szansę na zasiłek. Mój pracodawca nie jest chętny do pomocy w tej sprawie.
Z góry dziękuję i pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Wszystko zależy od tego, gdzie ma Pan odprowadzane składki społeczne. Jeśli we Francji, to owszem, będzie można starać się o zasiłek z Francji. Jeśli w Polsce, to trzeba wystąpić o zasiłek do polskiego organu. Proszę dokładnie przestudiować swoją umowę o pracę – tam z pewnością jest napisane, do którego kraju są odprowadzane składki społeczne.

• • •

Witam,
Mam pytanie w sprawie zasiłku. Chciałbym się dowiedzieć, w jaki sposób UWV oblicza wysokość zasiłku. Ja pracowałem w Holandii 3 lata i za niedługo kończy mi się umowa z pracodawcą, tak zwana Faza B. Tygodniowo mam 38 godzin. Stawkę

mam 10.69 euro na godzinę, czyli w tygodniu mam 406.22 euro brutto. Razy 4 tygodnie to jest 1624.88 euro brutto. To z tej kwoty UWV policzy mi 75 procent zasiłku brutto? I ta kwota też będzie brutto?

Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Urząd oblicza wysokość zasiłku na podstawie uśrednionych rocznych zarobków. W pierwszych dwóch miesiącach jest to 75 procent brutto średniej pensji, w trzecim i kolejnych jest to odpowiednio 70 procent. Od tych kwot odejmuje się podatek oraz tak zwane wakacyjne i powstaje kwota do wypłaty.

• • •

Witam,
Bardzo proszę o szczegóły dotyczące warunków, aby otrzymać zasiłek rodzinny, a także czy świadczenie musi być najpierw przeleane na moje konto, a dopiero później ja muszę robić przelew na żony rachunek, aby te pieniądze trafiły na utrzymanie dzieciaków czy od razu przy składaniu wniosku mogę podać rachunek żony. Proszę o odpowiedź.

Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Co do zasady, zasiłek rodzinny powinien być wypłacany na konto opiekuna dzieci. Istnieje możliwość, by świadczenie te wpływało na konto osoby pracującej w Holandii. Każda osoba, która pracuje w Holandii ma obowiązek natomiast utrzymywać swoje dzieci. Oznacza to, że ta osoba powinna co kwartał na konto opiekuna dziecka / dzieci wpłacać kwotę co najmniej 416 euro na kwartał na 1 dziecko tytułem łóżenia na nie.

• • •

Witam bardzo serdecznie,
Pracowałam w 2012 roku przez miesiąc w Holandii. Teraz będę się rozliczała i w związku z tym mam pytanie: czy można podać konto walutowe do zwrotu podatkowego kogoś znajomego/męża/siostry, czy też jest obowiązek podania własnego konta walutowego? Dzisiaj się dowiedziałam od znajomej, że od 2013 roku jest taki obowiązek. Czy to prawda?

Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Musi Pani podać numer konta, który należy do Pani.

Galeria zdjęć Czytelników

Dzisiaj prezentujemy zdjęcia nadesłane przez naszego Czytelnika - Pana Adama Skalskiego z Puław



Podgrzewanie napojów chłodzących do temperatury otoczenia na zawodach w Puławach



Byle jakiś "JA 46" nie ma z "MISZCZEM 1950" żadnych szans.



PUŁAFSKI MISZCZ DWÓCH PEDAŁÓW



3.08.2013 r. - PUŁAWY, Parchatka. Na trasie biegu z wodą w ręce.

fot. Adam Skalski

Czekamy na Wasze fotki
pod adresem
fotka@goniecpolski.nl

TO MIEJSCE CZEKA NA TWOJĄ REKLAMĘ

CENNIK REKLAM
DOSTĘPNY NA STRONIE

reklama@goniecpolski.nl

www.GoniecPolski.nl

DOWCIPY DOWCIPY DOWCIPY DOWCIPY DOWCIPY

• **Rolnik miał byka, który miał zęza i wpadał na wszystkich dookoła. Wezwał weterynarza, by go wyleczył. Weterynarz mówi:**

– Myślę, że najlepiej będzie, jeśli włoży się w jego zadek rurkę i dmuchnie się naprawdę mocno i wtedy jego oczy się naprostują.

Po tych słowach weterynarz, 70-letni staruszek, wtyka rurkę w zad byka i dmucha. Oczy byka naprostowują się, ale trwa to tylko chwilę, bo lekarz traci siły i znowu wraca zez. Próbuje jeszcze raz, ale nie daje rady. Weterynarz patrzy na rolnika i mówi:

– Wygląda pan na silnego, proszę spróbować.

Rolnik się zgadza. Wyjmuje rurkę z byka, odwraca ją i wkłada z powrotem, a potem dmucha.

– Kurde!? mówi weterynarz? Po co ją pan odwracał?

– Chyba nie myśli pan, że będę dmuchał w rurkę, którą przed chwilą miał pan w ustach!

• **Filip dołączył właśnie do klubu, który polecił mu jego kumpel, będący jego członkiem od jakiegoś czasu. Siedzą w barze, piją piwo, kiedy nagle ktoś krzyczy: 21! i sala wybuchła umiarkowanym śmiechem. Kilka minut potem ktoś krzyczy 34!**

i śmiech się wzmógł. Filip zdziwiony tym faktem, pyta kolegę:

– Czemu wszyscy się śmieją, kiedy ktoś krzyczy numer?

Kumpel na to:

– Cóż, opowiadaliśmy te same dowcipy przez tyle lat, że w końcu je ponumerowaliśmy i jeśli ktoś chce opowiedzieć któryś z nich, krzyczy tylko jego numer.

Filip skinął głową i spytał:

– Mogę spróbować?

Jego kumpel przytaknął i Filip krzyknął: 1216!. Wszyscy w klubie pokładali się ze śmiechu przez 15 minut.

– Dlaczego wszyscy śmiali się tak mocno z tego dowcipu?? pyta Filip.

Kumpel na to chichocząc:

– Tego akurat jeszcze nie słyszeliśmy.

• **W pewnym mieście grasował straszny smok. Mieszczanie nie mogli wytrzymać, więc udali się po pomoc do jednego z trzech rycerzy.**

Wielki Rycerz – mówią – pomóż nam, smok gwałci dziewczęce, zabija mężczyzn, pożera dzieci i kobiety. Wielki rycerz na to – Dajcie mi miesiąc na ułożenie planu. Mieszczanie na to – Co ty człowieku, za miesiąc to smoka nas tu wszystkich wytłucze. I poszli do drugiego rycerza. Średni Rycerz – pomóż etc. Ten chciał się znowu zastanawiać dwa miesiące więc poszli do trzeciego rycerza. Mały Rycerz – pomóż etc. Na to Mały Rycerz łap za miecz, zakładaj broń, objuć konia i już jest gotowy do drogi. Pytają więc mieszczanie. Jak to czcigodny Mały Rycerz, Wielki Rycerz chciał się zastanawiać miesiąc, Średni Rycerz dwa miesiące, a Ty tak od razu?! Na to Mały Rycerz:

– Tu się nie ma co zastanawiać, tu trzeba uciekać!

• **Siedzi dwóch starszych dziadków na ławeczce w parku i przechodzą dwie młode laski. Nagle jeden z dziadków do drugiego:**

– Podrywamy dupcie?

– Eee tam, jeszcze sobie posiedzimy!

• **Do taksówki wsiadły dwie panisze typu „damulka z pretensjami”.**

Po drodze plotkują sobie o tym i o owym.

– To doprawdy okropne, jacy ludzie bywają niekulturalni! Wyobraź sobie moja droga, byłam ostatnio na przyjęciu, gdzie do ryby podano mi nóż do bęsztyków!

– O tak, szokujący brak ogłady. Mnie z kolei zaproponowano sherry w kieliszku do szampana!

W tym momencie wtrąca się taksówkarz:

– Szanowne Panie nie wezmą mi, mam nadzieję za złe, że ja tak tyłem do pań siedzę?

• **Żona wraca do domu nad ranem. Mąż otwiera jej drzwi:**

– Gdzie byłaś? Miałaś wrócić od koleżanki o 21 a jest 2 w nocy?

– Parkowałam...

• **Rozmawiają dwie ciężarne koleżanki:**

– Zauważyłam, że w im bardziej zaawansowanej ciąży jestem, tym więcej kobiet się do mnie uśmiecha. Nie rozumiem dlaczego.

– Bo jesteś od nich grubsza.

• **Trzy kobiety rozmawiają o swoich córkach. Pierwsza:**

– Nie ma lepszej córki niż moja Zosia. Ona jedyna mnie kocha. W lecie zabiera mnie na Mazury, a zimą do Zakopanego...

Na to mówi druga:

– Moja córeczka jest najlepsza. Nikt nie kocha mnie bardziej niż ona! Lusja w lecie zabiera mnie na Hawaje, a w zimie do Szwajcarii.

Trzecia machnęła ręką i mówi:

– To wszystko nic. Moja Gosia jest najlepszą córką na świecie!

– Ale dlaczego? pyta jedna z kobiet.

– Trzy razy w tygodniu jedzie na wizytę do psychiatry i płaci mu 150 złotych, żeby tylko o mnie porozmawiać!

• **Lekarz radzi pacjentce:**

– Zalecam pani częste kąpiele, dużo ruchu na świeżym powietrzu i bardzo proszę ubierać się ciepło.

Po powrocie do domu pacjentka relacjonuje mężowi:

– Lekarz polecił mi pojechać na tydzień na Bermudy, później w Alpy na narty... Ach! I upierał się jeszcze, żebyś mi kupił futro.

• **Na przyjęciu goście spierają się, kto jest bardziej godny zaufania – kobiety czy mężczyźni.**

– Żadna kobieta nie potrafi dochować tajemnicy – powiedział pogardliwie jeden facet.

– Nie wydaje mi się – odpowiedziała kobieta – Trzymam w tajemnicy mój wiek odkąd skończyłam 21 lat.

– Któregoś dnia pani się wyda – upierał się facet.

– Nie sądzę! – odrzekła – Kiedy kobieta trzyma coś w sekrecie przez 27 lat, może zatrzymać go na wieki!

• **W Kołobrzegu na deptaku apetyczna dziewczyna wchodzi na automatyczną wagę, wrzuca monetę... i z niezadowolaniem ogląda wydrukowany wynik.**

Zdejmuje wiatrówkę i pantofle, znowu wrzuca monetę – znów niezadowolona z wyniku. Zdejmuje bluzkę – wynik ważenia znowu niezadowolający.

Stoi tak niezdecydowana na tej wadze – co by tu jeszcze? – na to podchodzi przyglądający się temu facet i wręczając jej garść monet mówi:

– Niech pani kontynuuje – ja stawiam!

• **Ładny kapeluszyk!**

– Dziękuję. Nie sądzisz, że mnie odmładza?

– No cóż, robi co może...

• **Fafara wraca do domu pijany. Żona wrzeszczy:**

– Codziennie wieczorem wracasz pijany!

– Jesteś niesprawiedliwa! Ciągłe ganisz mnie za to, że przychodzę do domu pijany, a jeszcze nigdy nie pochwaliłaś mnie za to, że wychodzę trzeźwy!

Kącik poetycki

Prezentujemy dziś wiersze ks. Mariana Kosińskiego – utalentowanego poety, kompozytora i animatora kultury ludowej. Wrodzona miłość do przyrody i potrzeba obcowania z naturą nigdy nie przeszkadzały mu w działalności organizatorskiej. Regularnie aranżował Ogólnopolskie Spotkania Poetów i Artystów, świąteczne kolędowania i rozmaite wydarzenia kulturalne. Założył Ludowy Zespół Kameralny „Miniaturki”, z którym koncertował w wielu krajach Europy, grupę teatralną „Świt”, teatr jednego aktora, przewodził też innym podobnym przedsięwzięciom. Jego działalność sportykała się z uznaniem – jest m.in. kawalerem Brązowego Krzyża Zasługi oraz został odznaczony Medalem im. dr Jordana.

Tworzysz, piszesz poezję? Wyślij nam swoją twórczość na redakcja@goniecpolski.nl, a my opublikujemy ją na łamach gazety. Czekamy na Wasze prace!

Litania do Chrystusa sosnowego

Przez zasługi przeżytego życia w trudzie
DOBRY BOŻE
gdy gasną oraz wstają ranne zorze
MODŁY NASZE
przyjmij Boże
życie nasze wkracza w krąg słabości
daj z rozstaju ognia dla miłości
przejdź bezpiecznie
codziennym wchodzeniem
w obszar znoju
na życia WERTEPACH blask pokoju
daj odwieczny

Za ilość bezmyślnych strat
w nieudolności
Za tumult ponizienia człowieka
wśród podłości
Przyjm żal BOŻE MIŁOŚCI
W BEZKRESIE otępienia umysłów
w skwarze tęsknoty
Za nadmiar strachu, stresu
I ludzkiej zgryzoty
Przyjm żal BOŻE MIŁOŚCI

NA ROZSTAJACH
NA ROZŁĄKACH
PO ZNISZCZENIACH WOJNY
ABY NARÓD POD ORŁEM BIAŁYM
TRWAŁ W TOBIE SPOKOJNY
SPRAW TO BOŻE MIŁOŚCI

GoniecPolski.nl

Dwutygodnik dla Polaków
w Holandii

Redaktor naczelny: D. Gancarz

Redaguje zespół

Kontakt z redakcją:
redakcja@goniecpolski.nl

Biuro reklamy:
reklama@goniecpolski.nl

Redakcja nie odpowiada
za treść reklam i ogłoszeń

Wydawca/Uitgever:
GoniecPolski.nl
Tilburg
Nederland

Regulamin gazety i portalu GoniecPolski.nl
dostępny jest na stronie:
<http://goniecpolski.nl/regulamin/>

DOKĄD SIĘ ZWRÓCIĆ W RAZIE PROBLEMÓW

Ambasada RP w Hadze

Alexanderstraat 25
2514 JM Den Haag
Tel.: +31(0)70 799-01-00
Faks: +31(0)70 799-01-37
e-mail: haga.amb.sekretariat@msz.gov.pl
<http://www.haga.msz.gov.pl>

Wydział Konsularny

Alexanderstraat 25
2514 JM Den Haag
(wejście od ulicy Javastraat)
tel. +31(0)70 7990 130
fax. +31(0)70 7990 147
e-mail: haga.konsulat@msz.gov.pl

Holenderska Inspekcja Spraw Społecznych i Zatrudnienia

Strona internetowa zawiera wiele informacji, kluczowych z punktu widzenia pracownika:

http://www.inspectieszw.nl/other_languages/poish/Punkt_zg_aszania_nieuczciwych_biur_po_rednictwa_pracy.aspx

Inspekcja zajmuje się nadzorem nad przestrzeganiem przepisów dotyczących: niewypłacenia bądź zanizenia wynagrodzenia, BHP, czasu pracy oraz dodatku urlopowego. Aby złożyć skargę w tym zakresie możesz skorzystać z formularza w języku polskim na stronie internetowej:

https://fd8.formdesk.com/arbeidsinspectie/klachtenformulier_Polish

Punkt zgłaszania nieuczciwych biur pośrednictwa pracy

Działa w ramach ww. Inspekcji. Skargę zgłosić można telefonicznie (0 800 51 51) w języku angielskim lub holenderskim, faxem (070 333 61 61) lub pocztą (Postbus 820, 3500 AV Utrecht) w języku polskim. Istnieje również możliwość złożenia skargi przez internet w języku polskim:

<https://fd8.formdesk.com/arbeidsinspectie/Zawiadomienie>

Krajowy Punkt Zgłoszeń Nadużycia dla Wsparcia Polaków w Holandii

INFOLINIA.NL to strona, która powstała dzięki współpracy organizacji polonijnych z Policją Haaglanden. Umożliwia (anonimowo) zgłoszenie wszelkich uciążliwości, jakich doświadczają Polacy na holenderskim rynku pracy:

<http://www.infolinia.nl>

Holenderski układ zbiorowy pracy dla Pracowników Tymczasowych na lata 2009-2014 (tzw. CAO)

Jest to rozbudowany zbiór przepisów, który określa obowiązki agencji pracy i pracownika, zasady dotyczące BHP, czasu wolnego, emerytur, szkoleń



umów, urlopów, zakwaterowania (zasad nakładania kar za naruszenie regulaminu) itp. Koniecznie sprawdź przed wyjazdem, czy wykonując pracę w Holandii będziesz podlegał postanowieniom tego układu. Przeczytaj go dokładnie - dostępny jest m.in. na stronie:

<http://www.abu.nl/publicaties/cao>

ABU

Jest to holenderskie zrzeszenie agencji pracy tymczasowej, które zobowiązały się do przestrzegania układu zbiorowego CAO. Strona dostępna jest w języku niderlandzkim oraz częściowo w innych językach, m.in. w języku polskim:

<http://www.abu.nl/pools/informacie-dla-pracownikow-tymczasowych>

Przed podjęciem pracy w holenderskiej agencji warto sprawdzić jej wiarygodność i uzyskać dane o jej działalności. Możliwość wyszukiwania agencji zarejestrowanej w ABU istnieje pod adresem:

<http://www.abu.nl/website/onze-leden>

NBBU

Kolejne holenderskie zrzeszenie agencji pracy tymczasowej przestrzegających układ CAO. Strona dostępna jest w języku niderlandzkim. Znajduje się tu lista zarejestrowanych w tej organizacji agencji: <https://www.nbbu.nl/ledenlijst>

Stowarzyszenie Przestrzegania Układu Zbiorowego Pracy dla Pracowników Tymczasowych

Stowarzyszenie Przestrzegania Układu Zbiorowego Pracy dla Pracowników Tymczasowych (SNCU-Stichting Naleving CAO voor Uitzendkrachten) dogłąda przestrzegania układu CAO. W niektórych przypadkach SNCU wszczyna postępowanie przeciwko nieuczciwym agencjom pracy tymczasowej.

Strona dostępna jest w języku polskim, istnieje też możliwość złożenia skargi lub zadania pytania:

<http://www.sncu.nl/pl>

Holenderska Izba Handlowa

Tu można sprawdzić, czy holenderska agencja pracy tymczasowej figuruje w rejestrze przedsiębiorców jako agencja: <http://www.kvk.nl/waadi>

Holenderska Policja

W przypadku gdy stałeś się ofiarą lub świadkiem przestępstwa możesz powiadomić (anonimowo i bezpłatnie) Policję w Holandii (w języku niderlandzkim, angielskim lub niemieckim): Tel: 0800-700

PUNKTY POMOCY

Związki zawodowe

Pracując w Holandii, można rozważyć przynależność do związków zawodowych, które reprezentują Państwa interesy względem pracodawcy. Poza tym mogą Państwu odpowiedzieć na pytania dotyczące zbiorowego układu pracy (CAO), pomóc wypełnić deklarację podatkową czy poradzić w sprawach prawnych. Celem uzyskania informacji uzupełniających prosimy o kontakt ze związkami zawodowymi, na przykład FNV (www.fnv.nl) lub CNV (www.cnv.nl).

Konsulat

Wydział Konsularny Ambasady RP w Hadze dysponuje również informacjami o pracy i życiu w Holandii. W nagłych przypadkach, na przykład w razie wypadku czy wejścia w konflikt z prawem, warto zwrócić się o pomoc do Wydziału Konsularnego. Pracownicy Wydziału Konsularnego mogą także udzielić szczegółowych odpowiedzi na pytania dotyczące podobieństw i rozbieżności przepisów obowiązujących w Holandii i w Polsce. Kontakt telefoniczny w języku polskim: 070 7990 140 (lub: 130, 115, 121, 129, 126); adres mailowy: haga.konsulat@msz.gov.pl

Informacja telefoniczna

Migranda, zrzeszenie zajmujące się sprawami migrantów zarobkowych, stworzyło dla tej grupy specjalny system. Wybierając numer tego zrzeszenia, mogą Państwo odsłuchać w swoim języku ojczystym różne przydatne informacje. Można również skorzystać z opcji bezpośredniego połączenia z inną organizacją, na przykład ze związkami zawodowymi lub ośrodkami informacyjnymi czy jednostkami administracji państwowej, na przykład z Inspekcją SZW lub urzędem podatkowym. Numer telefonu Migrandy: 085-4010440.

Urząd gminy

Urząd gminy może udzielić Państwu pozostałych informacji o usługach gminnych, dotyczących na przykład wywozu śmieci czy miejsc parkingowych w Państwa miejscu zamieszkania.

Zapraszamy na stronę internetową www.rijksoverheid.nl

KOŚCIOŁY:

Rzymskokatolicka Polska Misja Katolicka w Groningen

Ks. Józef Okonek SChr
Blankenslaan Oost 2a, 7901 BE Hogeveen
Tel./fax +31 (52) 8262756, Mobile +31 634 905 233
e-mail: jokonek@live.nl

Polska Misja Katolicka Amsterdam

Ksiądz Krzysztof Obiedziński SChr.
Scarlatillaantje 13
1431 XV Aalsmeer
tel. (0297) 331 678
e-mail: k.obiedziński@pmkamsterdam.nl

Parafia NMP Częstochowskiej

Proboszcz ks. Tadeusz Kozieński S.Ch.
Kerkhoflaan 17, 6741 BN Lunteren
tel. 0318-482728, kom. +31644210293
fax 0318-486272
e-mail: tkozienski@hotmail.com

Polska Parafia w Bredzie

ks. Sławomir Klim SChr
St. Bavostraat 7A
NL-4891 CG Rijsbergen
tel. +31 (76) 5321 438
mobil: +31 614 243 225
e-mail: slawekklm@hotmail.com

ŹRÓDŁO:

MINISTERSTWO PRACY
I POLITYKI SPOŁECZNEJ



ZWROT PODATKU Z ZAGRANICY

HOLANDIA, NIEMCY, ANGLIA, BELGIA, AUSTRIA, IRLANDIA, NORWEGIA, DANIA

mgr Anna Kłosowska

ROZLICZENIE PODATKU, oraz KOREKTY do 5 lat wstecz

ZASIŁKI RODZINNE z Holandii i innych krajów UE

NALEŻNE CI DODATKI: Zorgtoeslag, Kindgeboden Budget, Kinderopvangtoeslag, Huurtoeslag

SOFI NUMER - dla partnera fiskalnego

ZASIŁEK DLA BEZROBOTNYCH z Holandii oraz transfer zasiłku do Polski

POLISY UBEZPIECZENIOWE - potrzebne, aby otrzymać ZORGTOESLAG

LATA SKŁADKOWE - DRUKI E 301, PITY 36

NA TERENIE HOLANDII - pomoc w różnych sprawach: pojedziemy z Tobą do urzędu lub banku.

NA TERENIE HOLANDII I BELGII DOJAZD DO KLIENTA

0031.202.170.640 ; 0031.617.650.776 ; 0031.623.338.603 ; 0031.622.214.013

lub zadzwoń na numer do Polski 0048. 22. 247.81.42

lub zamów przez stronę internetową www.rozliczsie.pl

(po kliknięciu symbolu samochodu po prawej stronie wyświetli się formularz)



OBSŁUGA KORESPONDENCYJNA - zamów dokumenty do domu przez:

INFOLINIĘ: 801.000.285 ; 0048. 22. 247.81.42 ; 0031.202.170.640,

przez SMS: 048.501.309.004 podając imię, nazwisko i adres

przez stronę www.rozliczsie.pl - zakładka "ZAMÓW DOKUMENTY"



BIURA W HOLANDII:

2512 BS DEN HAAG

Gedempte Burgwal 45 / I piętro

tel: 0031.617.650.776

tel: 0031.619.842.805

fax: 0048.32.729.70.54

e-mail: haga@klosowska.com

biuro.haga@klosowska.com

5038 BA TILBURG

Willem II Straat 17

tel: 0031 623 33 86 03

fax: 0048.32.729.70.54

e-mail: tilburg@klosowska.com

7321 BA APELDOORN

Floralaan 17B

tel: +31 622 214 013

fax: +48 224 869 026

apeldoorn@klosowska.com

ZAPRASZAMY:

pon.-pt.: 15.00 - 20.00

sobota: 10.00 - 20.00

niedziela: 10.00 - 15.00

BIURA W POLSCE:

45-004 OPOLE, ul. Konopnickiej 4/1B

tel.: 0048 77 453 16 45 - dział podatków

0048 77 453 94 56 - zasiłki rodzinne

0048 77 453 01 09 - dodatki do ubezpieczenia

tel. kom.: 0048 501 309 004 fax: 0048 22 486 90 26

e-mail: kancelariaopole@op.pl

35-030 Rzeszów

(Galeria Paniaga)

ul. 3-ego Maja 13, IIp.

tel: 0048 17 74 21 348

kom.: 0048 508 598 330

fax: 0048 22 486 90 78

e-mail: rzyszow@klosowska.com

47-400 Racibórz

(budynek Getin Banku)

ul. Batorego 10, I piętro

tel.: 0048 32 415 21 71

kom.: 0048 501 336 029

fax 0048 32 729 70 54

e-mail: raciborz@kancelariaopole.pl

77-400 Złotów

(budynek CEZER)

al. Piasta 11 A

tel/fax: 0048 67 263 21 67

kom.: 0048 502 036 651

e-mail: zlotow@klosowska.com

44-100 Gliwice

(budynek Proximus)

ul. Zwycięstwa 14 pok. 48 II piętro

tel/fax: 0048 32 230 13 38

kom.: 0048 501 336 074

e-mail: gliwice@klosowska.com

64-100 Leszno

ul. Słowiańska 55

Budynek A, pokój 5

tel.: 0048 65 520 16 87

kom.: 0048 518 671 820

fax: 0048 61 648 21 02

e-mail: leszno@klosowska.com

50-113 Wrocław

(Galeria na Czystej)

ul. Czysta 2-4

tel.: 0048 71 726 27 33

kom.: 0048 508 943 773

fax.: 0048 71 723 12 21

e-mail: wroclaw@klosowska.com

INFOLINIA: 0031.202.170.640 ; 0048. 22. 247.81.42 ; 801.000.285

jest do Państwa dyspozycji 7 dni w tygodniu w godzinach od 8 do 20

masz pytania, chcesz zamówić dokumenty lub zaprosić konsultanta do domu DZWOŃ!

lub napisz maila: kontakt@rozliczsie.pl

www.rozliczsie.pl